

KI MU AK 2017

-

Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

-



01. Euskara	2
02. Español	3
03. English	4
04. Français	5
05. Italiano	6
06. Deutsch	7
07. Português	8

PLÁGAN

Izurria

Zuzendaritza

Koldo Almandoz

Gidoia

Koldo Almandoz

Ekoizpena

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Ekoizpen zuzendaritza

Maidier Intxauspe

Argazki zuzendaria eta kameralaria

Koldo Almandoz

Zuzendaritza artistikoa

Koldo Almandoz

Edizioa

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Soinua

Koldo Almandoz

Soinu muntaia

Haimar Olaskoaga

Iraupena

9' 58''

Jatorrizko formatua

HD

Generoa

Dokumentala

Jatorrizko bertsioa

Dialogorik gabe

Sinopsia

Izurria: Latinezko "plaga" hitzetik dator, 'kolpea', 'zauria'. Esanahia: Espezie bereko izaki biziak bat-batean eta modu masiboan agertzea, animalia edo landare-populazioei kalte handiak sortuz. Kaltegarri baten zerbait gehiegi egotea.

Zuzendariaren biografia

Donostia, 1973-...

Zuzendariaren filmografia

1997 Razielen itzulera (fikzioa) 10'
1997 Mon petit, mon amour (fikzioa) 2'
2000 A dar ba kar (fikzioa) 12'
2002 Belarra (fikzioa) 10'
2004 Amuak (fikzioa) 8'
2006 Midori (fikzioa) 7'
2007 Columba Palumbus (fikzioa) 5'
2009 Ahate pasa (fikzioa) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (experimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (fikzioa) 4'
2012 Msilale Wanawake (dokumentala) 40'
2012 Deus et Machina (fikzioa) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (dokumentala) 10'
2015 Zeinuak (experimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (bideo-saiakera) 69'
2017 Plágan (dokumentala) 10'

PLÁGAN

Plaga

Dirección

Koldo Almandoz

Guión

Koldo Almandoz

Producción

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Dirección de producción

Maidier Intxauspe

Director de fotografía y operador de cámara

Koldo Almandoz

Dirección artística

Koldo Almandoz

Montaje

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Sonido

Koldo Almandoz

Montaje de sonido

Haimar Olaskoaga

Duración

9' 58''

Formato original

HD

Género

Documental

Versión original

Sin diálogos

Sinopsis

Plaga: Del lat. plaga 'golpe', 'herida'. Sig. Aparición masiva y repentina de seres vivos de la misma especie que causan graves daños a poblaciones animales o vegetales. Abundancia de algo nocivo.

Biografía del director

Donostia / San Sebastián, 1973-...

Filmografía del director

1997 Razielen itzulera (ficción) 10'
1997 Mon petit, mon amour (ficción) 2'
2000 A dar ba kar (ficción) 12'
2002 Belarra (ficción) 10'
2004 Amuak (ficción) 8'
2006 Midori (ficción) 7'
2007 Columba Palumbus (ficción) 5'
2009 Ahate pasa (ficción) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (experimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (ficción) 4'
2012 Msilale Wanawake (documental) 40'
2012 Deus et Machina (ficción) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (documental) 10'
2015 Zeinuak (experimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (video-ensayo) 69'
2017 Plágan (documental) 10'

PLÁGAN

Plague

Direction

Koldo Almandoz

Screenplay

Koldo Almandoz

Production

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Production management

Maidier Intxauspe

Cinematographer and camera operator

Koldo Almandoz

Art Direction

Koldo Almandoz

Editing

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Sound

Koldo Almandoz

Sound editing

Haimar Olaskoaga

Running time

9' 58''

Original format

HD

Genre

Documentary

Original version

Without dialogues

Synopsis

Plague: From the Latin word "plaga", meaning 'blow', 'wound'. Meaning: Massive, sudden appearance of living beings of the same species that cause serious damage to animal or plant populations. Abundance of something harmful.

Director's biography

Donostia / San Sebastián, 1973-...

Director's filmography

1997 Razielen itzulera (fiction) 10'
1997 Mon petit, mon amour (fiction) 2'
2000 A dar ba kar (fiction) 12'
2002 Belarra (fiction) 10'
2004 Amuak (fiction) 8'
2006 Midori (fiction) 7'
2007 Columba Palumbus (fiction) 5'
2009 Ahate pasa (fiction) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (experimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (fiction) 4'
2012 Msilale Wanawake (documentary) 40'
2012 Deus et Machina (fiction) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (documentary) 10'
2015 Zeinuak (experimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (video essay) 69'
2017 Plágan (documentary) 10'

PLÁGAN

Plaie

Réalisation

Koldo Almandoz

Scénario

Koldo Almandoz

Production

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Direction de production

Maidier Intxauspe

Directeur de la photographie et cadreur

Koldo Almandoz

Décors

Koldo Almandoz

Montage

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Son

Koldo Almandoz

Montage du son

Haimar Olaskoaga

Durée

9' 58''

Format original

HD

Genre

Documentaire

Version originale

Sans dialogues

Synopsis

Plaie : Du Lat. plaga « coup », « blessure ». Sens : Apparition massive et subite d'êtres vivants de la même espèce qui causent de gros dommages aux populations animales et végétales. Abondance de quelque chose de nocif.

Biographie du réalisateur

Donostia / Saint Sébastien, 1973-...

Filmographie du réalisateur

1997 Razielen itzulera (fiction) 10'
1997 Mon petit, mon amour (fiction) 2'
2000 A dar ba kar (fiction) 12'
2002 Belarra (fiction) 10'
2004 Amuak (fiction) 8'
2006 Midori (fiction) 7'
2007 Columba Palumbus (fiction) 5'
2009 Ahate pasa (fiction) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (expérimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (fiction) 4'
2012 Msilale Wanawake (documentary) 40'
2012 Deus et Machina (fiction) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (documentary) 10'
2015 Zeinuak (expérimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (film-essai) 69'
2017 Plágan (documentary) 10'

PLÁGAN

Piaga

Regia

Koldo Almandoz

Sceneggiatura

Koldo Almandoz

Produzione

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Direzione di produzione

Maider Intxauspe

Direttore della fotografia e cineoperatore

Koldo Almandoz

Scenografia

Koldo Almandoz

Montaggio

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Suono

Koldo Almandoz

Montaggio del suono

Haimar Olaskoaga

Durata

9' 58''

Formato originale

HD

Genere

Documentario

Versione originale

Senza dialoghi

Sinossi

Piaga: Dal lat. plaga 'colpo', 'ferita'. Sig. Comparsa massiccia e repentina di esseri viventi della stessa specie che causano gravi danni a popolazioni animali o vegetali. Abbondanza di qualcosa di nocivo.

Biografia del regista

Donostia / San Sebastián, 1973-...

Filmografia del regista

1997 Razielen itzulera (finzione) 10'
1997 Mon petit, mon amour (finzione) 2'
2000 A dar ba kar (finzione) 12'
2002 Belarra (finzione) 10'
2004 Amuak (finzione) 8'
2006 Midori (finzione) 7'
2007 Columba Palumbus (finzione) 5'
2009 Ahate pasa (finzione) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (sperimentale) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (finzione) 4'
2012 Msilale Wanawake (documentario) 40'
2012 Deus et Machina (finzione) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (documentario) 10'
2015 Zeinuak (sperimentale) 5'
2016 Sîpo Phantasma (film d'essai) 69'
2017 Plágan (documentario) 10'



DEUTSCH
Kimuak 2017

PLÁGAN

Plage

Regie

Koldo Almandoz

Drehbuch

Koldo Almandoz

Produktion

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Produktionsleitung

Maidor Intxauspe

Bildregie / Kameramann

Koldo Almandoz

Szenenbild

Koldo Almandoz

Schnitt

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Ton

Koldo Almandoz

Tonschnitt

Haimar Olaskoaga

Länge

9' 58''

Original Format

HD

Genre

Dokumentarfilm

Originalfassung

Ohne Dialog

KI
MU
AK



Euskadiko Film Laburrak
Selección de Cortometrajes Vascos
Selection of Basque Short Films

Synopse

Plage: Aus dem Lat.: plaga, „Hieb“, „Wunde“.
Bedeutung: Massives, plötzliches Auftreten von
Lebewesen derselben Spezies, die an Tier- und
Pflanzenpopulationen schwere Schäden verur-
sachen. Anhäufung von etwas Schädlichem.

Biographie

Donostia / San Sebastián, 1973-...

Filmographie

1997 Razielen itzulera (Fiktion) 10'
1997 Mon petit, mon amour (Fiktion) 2'
2000 A dar ba kar (Fiktion) 12'
2002 Belarra (Fiktion) 10'
2004 Amuak (Fiktion) 8'
2006 Midori (Fiktion) 7'
2007 Columba Palumbus (Fiktion) 5'
2009 Ahate pasa (Fiktion) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (Experimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (Fiktion) 4'
2012 Msilale Wanawake (Dokumentarfilm) 40'
2012 Deus et Machina (Fiktion) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia
(Dokumentarfilm) 10'
2015 Zeinuak (Experimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (Essayfilm) 69'
2017 Plágan (Dokumentarfilm) 10'

PLÁGAN

Praga

Realizador

Koldo Almandoz

Argumento

Koldo Almandoz

Produção

MKM, TXINTXUA FILMS

Koldo Almandoz

Direção de produção

Maider Intxauspe

Director de fotografia e operador de câmara

Koldo Almandoz

Direção de arte

Koldo Almandoz

Montagem

Koldo Almandoz, Angel Aldarondo

Som

Koldo Almandoz

Montagem de som

Haimar Olaskoaga

Duração

9' 58''

Formato original

HD

Género

Documentário

Versão original

Sem diálogos

Sinopse

Praga; do latim plaga “golpe”, “ferida”. Sign.: Aparição massiva e repentina de seres vivos da mesma espécie que causam grave dano a populações animais e vegetais. Abundância de algo nocivo.

Biografia do realizador

Donostia / San Sebastián, 1973-...

Filmografia do realizador

1997 Razielen itzulera (ficção) 10'
1997 Mon petit, mon amour (ficção) 2'
2000 A dar ba kar (ficção) 12'
2002 Belarra (ficção) 10'
2004 Amuak (ficção) 8'
2006 Midori (ficção) 7'
2007 Columba Palumbus (ficção) 5'
2009 Ahate pasa (ficção) 12'
2011 Mantis Estroboscópica (experimental) 3'
2011 Trikuaren Hiztegia (ficção) 4'
2012 Msilale Wanawake (documentário) 40'
2012 Deus et Machina (ficção) 8'
2014 Hubert Le Blonen azken hegaldia (documentário) 10'
2015 Zeinuak (experimental) 5'
2016 Sîpo Phantasma (filme-ensaio) 69'
2017 Plágan (documentário) 10'